



# GUATEMALA CHIAPAS

**GUATEMALA  
CHIAPAS  
2010**



## FINALITA' DEL VIAGGIO:

Il viaggio, come qualsiasi viaggio di turismo responsabile, si ispira a principi di equità economica, tolleranza, rispetto, conoscenza, incontro. E' importante essere consapevoli che un viaggio di questo tipo ha delle valenze ulteriori al mero "fare turismo". Innanzitutto vuole essere un modo per rilanciare realmente le economie locali dei paesi di destinazione, sviluppando un settore importante come quello turistico, trasmettendo professionalità alle associazioni con cui si collabora e lasciando quasi tutti i profitti alle popolazioni locali a differenza di un turismo di massa che esporta quasi la totalità della spesa turistica. E' importante quindi sapere che il denaro speso si configura come un reale aiuto per le popolazioni e le comunità visitate e il viaggio di per sé costituisce una forma di cooperazione. In secondo luogo esalta l'incontro con le popolazioni locali come momento centrale dell'esperienza turistica rendendo il viaggio un'imperdibile occasione di confronto tra diverse culture, di conoscenza di un altro popolo, delle sue tradizioni, dei suoi usi e costumi, sotto un'ottica di scambio culturale. Infine vuole essere una possibilità di capire realmente una cultura diversa dalla propria, entrando in contatto diretto con la realtà sociale di un paese, con le difficoltà, spesso anche i drammi che vivono i popoli e condividendo le loro speranze di cambiamento. Un'esperienza di questo tipo permette di arrivare ad una consapevolezza degli enormi squilibri esistenti tra Nord e Sud del mondo e di operare un lavoro di introspezione personale e di gruppo tanto che spesso dopo questi viaggi si creano dei piccoli gruppi che autonomamente appoggiano piccoli progetti di solidarietà. Il valore aggiunto di questa forma di turismo aumenta ulteriormente quando una quota specifica della spesa totale viene destinata ad un progetto di cooperazione e sviluppo, includendo nell'esperienza la possibilità di visitare la comunità che beneficerà dell'appoggio e della solidarietà internazionale, riuscendo così, attraverso un incontro diretto, a capire l'esigenza e la necessità di questo appoggio.

Tutto questo naturalmente senza trascurare il lato più propriamente turistico dell'esperienza, quindi conoscendo un nuovo paese, visitando siti archeologici di enorme interesse, camminando all'interno della giungla, scendendo sui fiumi all'interno di spettacolari canyon, visitando bellissime città. Questi viaggi generalmente sono caratterizzati dalla presenza un accompagnatore che funge soprattutto da mediatore culturale e punto di riferimento per il

gruppo e dall'utilizzo per il pernottamento di case private, ostelli, pensioni locali e accampamenti cercando per quanto possibile sistemazioni accoglienti. Può capitare, soprattutto quando il viaggio prevede la permanenza di qualche giorno in comunità indigene, di pernottare in tenda o in accampamenti non sempre comodissimi: si richiede in questo caso un po' di spirito di adattamento, che verrà comunque ricompensato dal valore dell'esperienza.

## **IL VIAGGIO**

Il viaggio farà conoscere il Guatemala, paese dove l'antica cultura maya è riuscita a sopravvivere alla conquista spagnola ed alle successive forme di dominazione culturale, politica ed economica. Il viaggio oltre a far conoscere Antigua, Chichicastenango, Tikal i laghi e i vulcani del Guatemala propone una conoscenza approfondita della storia recente del popolo Maya, la sua persecuzione, la resistenza ed ora l'opera di ricostruzione anche attraverso un modo nuovo di vedere il Turismo.

Il nostro obiettivo è quello di far conoscere il Guatemala di Rigoberta Menchù e dei movimenti popolari indigeni, il Guatemala delle comunità indigene che dopo anni di esilio in Messico si stanno insediando nelle loro terre dell'altipiano.

Il viaggio poi, permetterà di conoscere a fondo anche il Chiapas, la regione situata nell'estremo sud del Messico, al confine con il Guatemala, nella quale vivono i discendenti dei Maya, all'interno di un territorio tanto spettacolare quanto molto spesso inospitale (giungla tropicale, trasporti difficili). Il viaggio alternerà momenti di turismo "puro", dalle visite a numerosi siti archeologici, a trekking nella foresta, bagni dentro splendide cascate, escursioni in giganteschi canyon fino a un po' di sano shopping tra i colori del mercato di San Cristobal, con momenti impegnati nei quali incontreremo i membri di alcune associazioni, assisteremo al lavoro di alcune donne artigiane che ci spiegheranno il loro lavoro, avremo l'eccezionale possibilità di vivere per alcuni giorni in una comunità indigena, condividendo momenti di vita quotidiana, scopriremo i principi della medicina Maya, delle coltivazioni indigene con tecniche agroecologiche e avremo modo di capire dall'interno le ragioni che hanno spinto queste popolazioni indigene ad insorgere il 1 gennaio 1994 contro il governo, portando poi in tutto il mondo i principi della lotta per i diritti umani e per il riconoscimento della loro cultura attraverso l'Esercito Zapatista de Liberación Nacional.

## **PROGRAMMA DI VIAGGIO**

Il viaggio proposto è completamente via terra.

### **1° GIORNO**

Partenza dall'Italia con volo di linea e arrivo a **Città del Guatemala**. Accoglienza da parte della Cooperativa Kato - Ki (Aiutiamoci, in lingua maya) di Chimaltenango. Durante il primo incontro vengono illustrati il viaggio, le attività della cooperativa e della Rete in Guatemala.

### **2° GIORNO**

Visita di **Antigua Guatemala**, antica capitale del Guatemala in parte distrutta dai terremoti, ricca di testimonianze coloniali, dominata dalla mole dell'imponente vulcano Agua, visita alla *Plaza de las Armas*, il palazzo dei Capitani Generali, il Municipio ed alcune rovine di conventi e chiese. Pernottamento ad Antigua Guatemala.

### **3° GIORNO**

Visita a **Chimaltenango** e alle comunità indigene dell'interno. Conoscenza dei progetti della cooperativa Kato-ki, il centro educativo-professionale creato per servire più di 10 aldees (villaggi) della zona e la colonia di rifugiati della guerra civile degli anni 80. Conoscenza delle esperienze comunitarie delle donne per il reinsediamento dopo gli anni della violenza.

### **4° GIORNO**

Visita al dipartimento del **Quiché** e alle sue comunità Maya. Incontro con Carlos Tamup che segue il vivaio che sorge a San Pedro Jocopilas, progetto agricolo sostenuto dalla Rete Radié Resch a **San Pedro Jocopilas**.

### **5° GIORNO**

Visita a **Chichicastenango** e al suo mercato che, nonostante le contaminazioni del turismo, rimane ancora di estremo interesse.

Visita alla chiesa di Santo Tomas dove si può assistere al sincretismo religioso che lega il cattolicesimo alle tradizioni religiose Maya.

#### **6° GIORNO**

Visita a **Quetzaltenango** (città gemellata con Torino), seconda città del paese, dominata da tre vulcani; visita dei villaggi di Zunil, con le sue bellissime sorgenti termali, e di Almalonga. Possibile incontro con rappresentanti della Fondazione Rigoberta Menchù Tum.

#### **7° GIORNO**

Visita del lago **Atitlan**, posto a circa 1.500 metri e circondato da tre vulcani; sulle sue sponde sorgono numerosi villaggi indigeni.

Nel pomeriggio si può compiere un'escursione in lancia e raggiungere **S. Antonio Palopolo**, caratterizzato dal tipico mercato locale.

#### **8° GIORNO**

Ritorno a **Chimaltenango**: giornata dedicata alla visita al centro di **Città del Guatemala** e in particolare al **Mercado Central**, specializzato in articoli per turisti quali stoffe, sculture di legno e oggetti di cuoio.

#### **9° GIORNO**

Partenza per **Puerto Barrios**, distante circa 400 chilometri da Città del Guatemala. Tale porto è il luogo di partenza per visitare **Livingston**, enclave dei neri guatemaltechi, sulla riva nord – ovest del Rio Dulce. Si prosegue per Livingston attraverso un tragitto in barca della durata di circa 30 minuti. Sistemazione in hotel.

#### **10° GIORNO**

Escursioni nella zona circostante. Visita ai "7 altares", sette cascatelle immerse in una vegetazione rigogliosa. Pranzo a Playa Blanca con relax sull'Oceano.

#### **11° GIORNO**

Partenza da **Livingston** per **Rio Dulce** con un'escursione in lancia sul fiume, tra mangrovie e giungla, e vista al castello di San Felipe, piccola fortezza militare eretta nel 1652. Poi, in direzione nord, fino a **Flores** via terra costeggiando per un breve tratto la costa atlantica. Arrivo a Flores e sistemazione in Hotel.

#### **12° GIORNO**

Visita del parco archeologico di **Tikal**, il più grande sito Maya del paese. La città venne fondata probabilmente intorno all'800 a.c. ma solo nel periodo classico, durante i primi 500 anni della nostra era, vennero edificati, tra il rigoglio della giungla, splendidi edifici quali le altissime piramidi, i templi e le acropoli. Pernottamento nell'area di Flores e Santa Helena.

#### **13° GIORNO**

Viaggio di ritorno a Città del Guatemala attraverso la *carretera* Atlantica. Lungo il tragitto si passa per **Quirigua**, celebre per le sue gigantesche stele scolpite che raggiungono un'altezza di 10,5 metri. Nel pomeriggio ritorno a **Chimaltenango**.

#### **14° GIORNO**

Partenza per il Chiapas via terra con soste intermedie. Nel tardo pomeriggio arrivo a San Cristobal de Las Casas e sistemazione presso la *posada* Jovel.

#### **15° GIORNO**

Illustrazione in generale del Messico, del Chiapas e dello zapatismo. Visita di **San Cristobal de las Casas**, l'affascinante cittadina che conserva ancora tutto il fascino di vecchia città coloniale, visita del grande mercato, uno dei più belli del Messico, dove si può trovare tutto l'artigianato degli indios della regione. Visita al centro culturale Cafè Museo Cafè, dove avremo la possibilità di approfondire la tematica del caffè con il presidente di una cooperativa di produttori.

### **16° GIORNO:**

Incontro con i membri di alcune associazioni locali per un primo approccio alla realtà chiapaneca, in particolar modo il centro per i diritti umani Fray Bartolomé de las Casas, attivamente impegnato nella difesa dei diritti dei popoli indigeni della regione: verranno spiegate cause, conseguenze, fatti, tragiche realtà della lotta che da anni in Chiapas gli indigeni e la società civile stanno combattendo contro il governo perché vengano riconosciuti loro i diritti primari, al centro di sviluppo della Medicina Maya (museo, erbario e bagno termale). Incontro con alcuni esponenti dell'Organización de Medicos Indigenas del Estrado de Chiapas (Omiech). Incontro con un membro dell'associazione Capise, un centro di studi politico-economici che ha fatto uno studio interessantissimo sulla militarizzazione in Chiapas, che permetterà di inquadrare in maniera chiara e comprensibile la situazione delicata che c'è in questa regione controversa del Messico.

### **17° GIORNO:**

Escursione al **cañon del Sumidero**, uno dei più impressionanti canyon del Messico. Eventualmente c'è la possibilità di scendere in barca lungo il canyon, fantastica escursione che permette di ammirare i grossi caimani grigi, la grotta del silenzio, quelle dei colori e quella della croce, nugoli d'uccelli e poi il famoso "albero di natale", una parete di roccia erosa da una cascata di 800 metri e ricoperta di muschio.

### **18° GIORNO:**

Visita alla comunità indigena di Amatenango dove si incontreranno le donne artigiane del luogo che mostreranno i loro progetti, i loro lavori e faranno da guida alla scoperta delle zone limitrofe. Si avrà l'incredibile possibilità di vivere per due giorni all'interno della comunità, condividere con la gente le piccole attività quotidiane, la *comida*, i bambini che scorrazzano per le vie... Le donne vasaie daranno poi una pratica del loro mestiere e permetteranno di cimentarsi con l'argilla. Visita alla grotta grande di **Teopisca** e condivisione di una cerimonia Maya nella grotta.

### **19° GIORNO:**

Trasferimento nel *Caracol* di Oventic o Morelia per un'incontro con basi d'appoggio zapatiste, indigeni in resistenza che racconteranno la loro esperienza di autonomia, le difficoltà di continuare a resistere in condizioni molto dure, gli obiettivi del futuro e le sfide del presente. Si porteranno alla giunta del *buen gobierno* i soldi della quota progetto che verranno investiti in un progetto di sviluppo deciso dalle comunità locali.

### **20° GIORNO:**

Visita alla comunità indigena di **San Juan Chamula**, famosa per la suggestiva chiesa all'interno della quale migliaia di candele accese, aghi di pino nel suolo e decine di indigeni in preghiera creano un'atmosfera particolare, e a quella di Zinacantan, caratteristica per la coltivazione dei fiori e l'artigianato molto ricercato. Pranzo in una tipica cantina messicana con *mariachi* e *comida* piccante. Nel pomeriggio incontro con un membro del Ciepac, un centro di ricerche politico-economiche che ci permetterà di fare un approfondimento sulla situazione politica del Chiapas.

### **21° GIORNO:**

In mattinata trasferimento all'aeroporto di Tuxtla Gutierrez da cui partirà il volo interno per Città del Messico. Da qui proseguimento con volo internazionale per l'Italia.

### **22° GIORNO:**

Arrivo in Italia.

**Il programma di viaggio può subire variazioni sia per quanto riguarda gli incontri che l'itinerario. Tali modificazioni possono essere determinate dalla momentanea indisponibilità delle comunità ospitanti o da variazioni delle condizioni sociali ed ambientali che si determinano nel momento in cui si effettua il viaggio.**

### **MODALITA' DI EFFETTUAZIONE DEL VIAGGIO**

Viaggio effettuato in modalità "pacchetto tutto compreso" più "fondo personale" + "Cassa Comune" (per la parte in Chiapas).

L'itinerario prevede la presenza dell'accompagnatore solo per gruppi di almeno 6 persone. E' in ogni caso garantita la presenza di guide locali nella prima parte del viaggio in Guatemala e nella parte del Chiapas.

### **COSTO DEL VIAGGIO A PERSONA**

#### **Pacchetto Tutto Compreso + Fondo Personale + Cassa Comune (per la parte del Chiapas)**

Il costo del viaggio è costituito dalla somma del costo del viaggio in Guatemala (**2000/2300 €** per un gruppo di 8 persone, di cui € 150 di fondo personale) + **350 €** di cassa comune per la parte relativa al Chiapas, da consegnare direttamente all'accompagnatore a San Cristobal de Las Casas.

La forbice di prezzo indica i limiti minimi e massimi di variazione del prezzo. Il prezzo definitivo -che dipende dal periodo in cui viene effettuato il viaggio (alta/bassa stagione), dal numero di partecipanti e da eventuali variazioni dei cambi valutari- verrà comunicato, insieme alle condizioni di partecipazione, al momento dell'iscrizione.

#### **La quota del viaggio in Guatemala (€ 1850/2150) comprende:**

- ✓ volo aereo internazionale.
- ✓ Accompagnamento in Guatemala con guide locali
- ✓ Trasporti con pulmino o Jeep
- ✓ Alloggio e colazioni
- ✓ Entrate nei siti archeologici
- ✓ Assicurazioni infortuni di viaggio e medico-bagaglio
- ✓ assicurazione contro annullamento viaggio
- ✓ Organizzazione tecnica

#### **La quota di fondo personale (€ 150) comprende:**

- ✓ Tutti i pasti

#### **Il costo della cassa comune in Messico (€ 350) comprende:**

- ✓ Vitto
- ✓ Alloggio
- ✓ Tutti i trasferimenti interni
- ✓ Guide locali
- ✓ Entrate nei musei
- ✓ Accompagnatore (che funge da coordinatore e mediatore culturale)
- ✓ contributo all'Associazione Planet Viaggiatori Responsabili

#### **La quota non comprende:**

- ✓ Tutte le voci non comprese nel programma
- ✓ Le entrate nei parchi archeologici
- ✓ Consumazioni fuori dai pasti
- ✓ Escursioni facoltative.

La cifra stabilita prevede un certo tipo di vitto e alloggio e nel caso si desiderino delle sistemazioni diverse il maggior valore sarà a carico del cliente.

La soluzione adottata consente al viaggiatore la libertà di scelta circa i mezzi da utilizzare, permettendo anche di avere un vantaggio sui costi.

La **quota** verrà versata in anticipo alla guida e nel caso vi sia qualcuno che desidera proseguire da solo o al di fuori del programma non verrà rimborsato.

### **NUMERO MINIMO PARTECIPANTI: 6 persone**

(in presenza di un numero minore di partecipanti è comunque possibile partire, ma l'accompagnatore locale sarà presente solo nella prima parte del viaggio in Guatemala e nella parte del Chiapas).

Il numero totale di partecipanti e la conseguente presenza dell'accompagnatore (prevista solo per gruppi di almeno 6 persone) sarà reso noto a 20 giorni dalla partenza.

## **NOTIZIE UTILI**

**Capitale:** Guatemala City

**Superficie:** 108.890 Km<sup>2</sup>

**Abitanti:** 12.977.540

**Religione:** cattolici 75,9%, protestanti 21,8%, altri 2,3%

**Lingua:** spagnolo (ufficiale) e inglese (molto diffuso)

**Moneta:** quetzal 1 € = 11.52 quetzal (aggiornato all'8 agosto 2008)

## **MEZZI DI TRASPORTO**

Gli spostamenti saranno effettuati in pulmino in Guatemala, con mezzi pubblici in Chiapas. Il viaggio proposto è completamente via terra.

## **ALLOGGIO**

La particolarità del viaggio richiede una certa capacità di adattamento di fronte ad alcune situazioni che possono prevedere la mancanza del bagno in camera o la sistemazione in camere comuni.

## **DOCUMENTI**

**Per i cittadini italiani è necessario il passaporto con almeno 6 mesi di validità.** La carta turistica, verrà rilasciata dalla compagnia aerea prima di arrivare a destinazione. Essa deve essere scrupolosamente compilata in tutte le sue parti e presentata alla dogana d'arrivo. La carta turistica viene rilasciata per un soggiorno non superiore ai 90 gg. e non permette di svolgere attività lavorative.

Raccomandiamo di controllare che il passaporto sia in corso di validità. Per entrare in Guatemala non è necessario il visto.

## **VACCINAZIONI**

Non è richiesta alcuna vaccinazione.

Sono consigliate solo quelle contro il tifo e l'epatite; la profilassi antimalarica è consigliata soprattutto se si soggiorna nel Petén (Tikal).

## **DIFFERENZA ORARIA**

È di meno 7 ore quando in Italia vige l'ora solare, meno 8 ore quando vige l'ora legale.

## **ELETTRICITÀ**

Il voltaggio è a corrente a 110 volt; è quindi necessario munirsi di un riduttore di tipo standard a due lamelle piatte, acquistabile anche in Italia.

## **VALUTA**

Comunemente vengono accettati i dollari americani e le principali carte di credito, Master Card, American Express, Visa e Diners Club.

## **CONSIGLI UTILI PER LA SALUTE PERSONALE**

Si raccomanda di bere solo acqua imbottigliata e di astenersi dall'usare ghiaccio o di acquistare dai venditori ambulanti verdure crude e frutta già sbucciata.

## **CLIMA**

Il clima è di tipo tropicale con qualche differenza per le diverse altitudini. Il periodo che va da marzo ad ottobre è caratterizzato da brevi rovesci pomeridiani.

È consigliato un k-way (impermeabile leggero) e un maglione per la sera soprattutto nelle zone interne dell'altopiano (Chichicastenango).

In Agosto la temperatura media sull'Altopiano durante il giorno è di 24°-25° (alla notte di 15°-16°) e 26° nelle terre basse.

Nel Petén (parco di Tikal – Flores) e sulla costa caraibica, il clima ha caratteristiche tropicali: l'estate va da febbraio a maggio ed è secca e calda (30°-32° con punte fino a 40°). Tutto il resto dell'anno viene considerato inverno, con temperature intorno ai 25°-28°.

### DA RICORDARE

Ricordarsi di portare occhiali da sole, scarpe comode per le escursioni, creme abbronzanti, repellenti per insetti, disinfettante intestinale e un cappello per il sole.

### TELEFONO

La compagnia telefonica privata è il Guatel.

Le chiamate a lunga distanza e internazionali sono molto costose; chiamando a casa si può ricorrere al sistema di chiamata a carico del destinatario collegandosi con l'operatore internazionale. Per chiamare l'Italia dal Guatemala occorre digitare 0039, il prefisso della città con lo zero e il numero dell'abbonato.

Per chiamare il Guatemala dall'Italia si deve comporre il prefisso internazionale (00) seguito dall'indicativo del Guatemala (502) e dal numero dell'abbonato che si apre con il prefisso della città.

Non è sempre facile telefonare, spesso il collegamento internazionale è solo per gli Usa. Per i cellulari Gsm informarsi presso Tim o Omnitel, per eventuale attivazione locale.

Suggeriamo le carte telefoniche.

### CARTE DI CREDITO

Nelle città e nelle maggiori località turistiche vengono comunemente accettate le principali carte di credito internazionali, Master Card, Visa, American Express. Le banche sono aperte dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 15.00. Il venerdì fino alle 16.30.

Per le **condizioni contrattuali**, controllare nel sito internet o richiederle direttamente in agenzia. Le stesse condizioni sono depositate presso la Provincia di Verona all'ufficio del turismo.

**NOTA BENE:** Si raccomanda di accertarsi di essere in possesso di tutti i **documenti necessari** all'effettuazione del viaggio (passaporto in corso di validità minima richiesta nei paesi visitati, eventuali visti e **vaccinazioni obbligatorie**).

Nel caso in cui il volo transiti per gli USA, accertarsi che il **passaporto** sia idoneo al transito nel territorio degli Stati Uniti.

Verificare inoltre di essere in regola con eventuali vaccinazioni obbligatorie, in particolare ponete attenzione all'obbligo di vaccinazione contro la **febbre gialla** che viene richiesta a seconda del paese di provenienza (nel caso di permanenza in più stati).

Le **date** sono indicative, sebbene possano al massimo variare di uno/due giorni in base alle disponibilità dei vettori aerei.

Le **date** si riferiscono ai viaggi di gruppo, in alcuni casi è possibile fare richiesta per effettuare viaggi in altri periodi. Verrà in tal caso contattato il corrispondente locale e vagliata la possibilità di partire ugualmente.

### DATE PARTENZE DI GRUPPO:

**2010 Partenze tutto l'anno.**

### Organizzazione tecnica:



### INFORMAZIONI:

Planet Viaggiatori Responsabili  
Lungadige Porta Vittoria, 21  
37129 VERONA

Tel: 045-594061 Fax: 045-8047932

E-mail: [viaggiresponsabili@planetviaggi.it](mailto:viaggiresponsabili@planetviaggi.it)

Skype: planet.viaggi.responsabili

**[www.planetviaggi.it](http://www.planetviaggi.it)**